



# NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



## CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**  
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm  
(301) 622-4895 ext. 4
- **Thư Ký Giáo Xứ**  
Anh Phạm Khánh Phước  
Anh Nguyễn Minh Hoàng  
**Giờ Làm Việc:** Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu  
**Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều**  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**  
Ông Nguyễn Văn Ước  
**Điện Thoại:** (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**  
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim  
**Điện Thoại:** (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**  
Cô Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)  
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895 ext. 3  
**Email:** bdh.glvnm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**  
Anh Tommy Tú Nguyễn  
**Điện Thoại:** (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
  - \* **Ban Phụng Vụ**  
-Trưởng Ban:  
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191  
-Ca Đoàn Cecilia:  
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
  - \* **Các Ban Thừa Hành Khác:**  
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
  - \* **Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
  - \* **Các Hội Đoàn Khác:**  
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

## ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

### A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**  
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi  
-6 giờ 30 tối: Kính Thần Vụ  
& Châu Thánh Thể  
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**  
-8 giờ sáng: Thánh Lễ  
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:  
Châu Thánh Thể trong thinh lặng  
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/  
Kính Thần Vụ - Phép lành kết thúc/  
Đàng Thánh Giá  
-7 giờ tối: Thánh Lễ

- Thứ Bảy:**  
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa  
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi  
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**  
-8 giờ sáng: Thánh Lễ  
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và  
Kính Cầu Đức Bà  
*Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác*
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**  
-7 giờ 30 sáng  
-9 giờ sáng  
-11 giờ sáng

### B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**  
*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần*  
**Ngày Rửa Tội:** Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng  
**Lớp chuẩn bị Rửa Tội:** Chỉ dạy hai tháng  
1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi  
tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**  
**Thứ Bảy:** 6 giờ 30 - 7 giờ tối  
*Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến  
văn phòng Giáo Xứ*
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**  
*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng*

**BÀI SUY NIỆM**  
**HÃY TIN VÀO SỰ QUAN PHÒNG CỦA THIÊN CHÚA**

Sống trong một thế giới có nhiều thay đổi, biến động như hôm nay, nhiều người hầu như đánh mất niềm tin, không còn tin vào sự quan phòng của Thiên Chúa nữa, do đó, họ cố gắng giải quyết mọi sự cố, mọi công việc theo sức riêng của mình. Tuy nhiên, con người có giới hạn, có những sự việc, có những sự cố con người không thể tự mình giải quyết được...Bởi vì, Chúa đã nói :” Không có Ta các con không thể làm gì được “. Lời Chúa trong Tin Mừng của Thánh Matthêu hôm nay không chỉ dành riêng cho mười hai tông đồ, nhưng Chúa căn dặn tất cả mọi người chúng ta phải sống tín thác, phải hoàn toàn đặt trong bàn tay quan phòng của Chúa. Có Chúa chúng ta sẽ không lo âu, hồi hộp, sợ sệt :” Người ta sẽ nộp các con trước quan tòa, nơi đó tòa án sẽ xét xử, lúc ấy các con đừng lo, chính Thánh Thần Chúa sẽ soi dẫn các con “. Thánh Matthêu kết thúc đoạn Tin Mừng này xem ra dễ nhưng không dễ chút nào :” Ai tuyên xưng Ta trước mặt người đời, thì Ta sẽ tuyên xưng người ấy trước mặt Cha Ta, Đấng ở trên Trời. Ai chối bỏ Ta trước mặt người đời, thì Ta cũng sẽ chối bỏ nó trước mặt Cha Ta, Đấng ngự trên trời “.

Chúa Giêsu đã căn dặn các tông đồ hãy can đảm loan truyền lời Chúa và giới thiệu Đức Kitô cho nhiều người. Vâng lệnh Chúa truyền dạy, các tông đồ đã đi khắp nơi loan báo, công bố Tin Mừng không dấu diếm bất cứ điều gì. Tất cả những gì các Ngài đã thấy, đã nghe, đã học được nơi Chúa Giêsu, các Ngài đều loan truyền cách công khai, mạnh mẽ và hết sức dạn dĩ. Các Ngài luôn tín thác, tin tưởng tuyệt đối vào Chúa, đặt hoàn toàn vào sự quan phòng của Chúa. Đi đâu, và ở bất cứ nơi nào, các tông đồ cũng loan truyền lời Chúa, dạy cho người ta biết Chúa là ai, Tin Mừng là gì và Giáo lý của Chúa giúp ta những gì? Người môn đệ của Chúa phải luôn mạnh mẽ bởi vì có Chúa ở với họ, có Chúa Thánh Thần hướng dẫn và tác động, ban sức mạnh cho họ. Lời rao giảng của môn đệ Chúa phải trung thực, phải chân chính, có thì nói có, không thì nói không. Các môn đệ phải nói về Đức Kitô Phục Sinh, làm chứng cho Ngài và chỉ cho mọi người Chúa đã chết, đã sống lại vì yêu con người, yêu nhân loại. Các môn đệ, các tông đồ của Chúa ở khắp nơi, vào mọi thời kỳ đều đã phải hy sinh nhiều. Có những nơi người ta lắng nghe lời rao giảng và tin theo, nhưng có những nơi người ta ghen ghét, hận thù và tìm cách làm hại. Gương của các thánh tử đạo ở trong Giáo Hội đã minh chứng điều đó. Ngay thời kỳ các tông đồ, hầu hết tất cả đều bị người ta ghét bỏ, hãm hại và giết chết. Tuy nhiên, máu của các tử đạo đã đổ ra để làm cho Giáo Hội vững chắc. Phêrô và các bạn của Ngài đều anh dũng, hy sinh mạng sống để làm chứng cho Chúa, làm chứng cho sự thật, cho những điều các Ngài đã thấy, đã nghe vv...Máu của các Ngài đã đổ ra để xây dựng Giáo Hội vững mạnh. Ngày nay, nhiều nơi trên thế giới, máu của nhiều tín hữu tiếp tục đổ ra để làm chứng cho Chúa Giêsu phục sinh, làm chứng cho Giáo Hội duy nhất, thánh thiện và tông truyền. Mặc dầu, máu của nhiều tín hữu hay của hàng Giáo phẩm

vẫn còn tiếp tục đổ ra, nhưng tất cả đều hạnh phúc, không hận thù, không trả ân báo oán, tất cả đều vui vì các Ngài đã chết vì Sự Thật, vì Tin Mừng.

Vâng, sở dĩ bài Tin Mừng hôm nay nói lên sự thật ấy, vì Tin Mừng cho hay số phận của những người theo Chúa là bị ghét bỏ. Họ bị hận thù, ghen ghét vì chính đời sống của họ, của con người họ đã được máu Chúa Giêsu nhuộm đỏ và như thế, họ khác người khác, họ đã được máu Chúa Giêsu biến đổi: cuộc sống thánh thiện, đạo đức, liêm chính, ngay thẳng, trung thực của họ vv...đã làm cho người khác ghét bỏ, nhưng Chúa nói đừng sợ, hãy tin tưởng, phó thác, tín thác vào Chúa và sẵn sàng làm chứng cho Chúa.

Lạy Chúa Giêsu, xin cho chúng con được can đảm, luôn biết tín thác vào Chúa vì tin rằng mọi việc chúng con làm: lời nói, hành động, cử chỉ dù âm thầm, nhỏ bé vẫn có giá trị trước mặt Chúa. Xin ban thêm đức tin cho chúng con để chúng con không bao giờ sợ hãi làm chứng cho Chúa trong cuộc sống của chúng con.Amen.

**GỢI Ý ĐỂ CHIA SẺ:**

1. Tại sao Chúa nói đừng sợ?
2. Các thánh tử đạo đã nói lên gì?
3. Những công việc âm thầm của chúng ta thật lòng có giúp gì cho Giáo Hội, cho anh em chúng ta không?
4. Tại sao sứ thần Gabriel lại nói với Đức Mẹ : Đừng sợ?
5. Ông bà anh chị em phải làm gì để không sợ?

**Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT**

**Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG SÁU**

**Ý nguyện chung:** Cầu cho các Kitô hữu không đạo hay rời bỏ đức Tin: để nhờ chúng ta cầu nguyện và làm chứng cho Tin Mừng mà các anh chị em chúng ta đã đi lạc xa đức Tin có thể khám phá lại sự gần gũi xót thương của Chúa và sự xinh đẹp của đời sống Kitô hữu.

**TIN TRONG TUẦN**

**THÁNG SÁU - THÁNG TÔN THỜ RẤT THÁNH TRÁI TIM CHÚA GIÊSU** - Theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, tháng Sáu là tháng dành riêng cho việc tôn thờ Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu. Đỉnh cao của việc tôn thờ đó là Lễ Trọng Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu vào thứ Sáu ngày 23 tháng Sáu (sau lễ Minh Máu Thánh Chúa Giêsu). Ngoài ra sau lễ chiều mỗi thứ Sáu trong tháng Sáu chúng ta sẽ nguyện kinh Cầu Trái Tim Chúa Giêsu. Việc tôn thờ Thánh Tâm đích thực đòi hỏi sự kết hiệp mật thiết với Chúa Giê-su trong đức Mến, nhất là qua bí tích Thánh Thể. Cũng vì lẽ đó mà Chúa Giêsu, khi sai thánh nữ Margarita Maria Alacoque truyền bá việc tôn thờ Thánh Tâm, đã hứa rằng những ai rước lễ (trong tình trạng sạch tội trọng) trong 9 ngày thứ Sáu đầu tháng liên tiếp sẽ được Ngài ban ơn ăn năn thống hối trong giờ lâm

chung. Họ sẽ không chết trong tình trạng mất ơn nghĩa với Chúa; Thánh Tâm Ngài sẽ là chỗ trú ngụ cho họ trong giờ phút sau cùng.

**LỄ TRỌNG HAI THÁNH TÔNG ĐỒ PHÊRÔ VÀ PHAOLÔ** – Thứ Năm tuần này ngày **29 tháng 6** là **Lễ Trọng Hai Thánh Tông Đồ Phêrô và Phaolô**. Hôm đó Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ: lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ. Xin anh chị em cầu nguyện cho Cha Chánh Xứ, Cha Vũ Khôi, và tất cả quý ông và quý anh em có quan thầy là thánh Phêrô hay thánh Phaolô.

**THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG** – Thứ Bảy tuần này, ngày 1 tháng Bảy, và Thứ Sáu tuần sau, ngày 7 tháng Bảy là thứ Bảy và thứ Sáu đầu tháng. Như thường lệ vào **thứ Sáu đầu tháng**, giáo xứ có thánh lễ sáng vào 8 giờ, sau đó là phép lành Minh Thánh Chúa khai mạc ngày châu, rồi *Minh Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong thinh lặng suốt ngày* cho đến 6 giờ chiều thì có kinh chiều phụng vụ, rồi Phép Lành Kết Thúc; 6 giờ 30 thì Đi Đàng Thánh Giá và 7 giờ tối là thánh lễ chiều như thường lệ. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này, mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giêsu Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài. **Thứ Bảy đầu tháng** sẽ có thánh lễ sáng 8 giờ để tôn kính Trái Tim Vô Nhiễm của Đức Mẹ, sau lễ sẽ có cầu nguyện kinh Mân Côi và kinh Cầu Đức Bà.

**Lưu Ý về Lịch Lễ:** Thứ Ba, ngày 4 tháng 7, là **Lễ Độc Lập** của quốc gia Hoa Kỳ, vì là ngày lễ nghỉ, nên theo thường lệ Giáo Xứ **không có thánh lễ chiều**, nhưng có **thánh lễ sáng lúc 9 giờ**, trước lễ lúc 8:30 sáng sẽ có Châu Minh Thánh Chúa và nguyện kinh sáng.

**CẦU NGUYỆN CHO CÁC EM XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU** – Giáo Xứ chúng ta năm nay có **26** em học sinh được xưng tội và rước lễ lần đầu. Thứ Bảy ngày 10 tháng Sáu, từ 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều các em đã **tĩnh tâm và lãnh nhận bí tích Giải Tội lần đầu**. Sau khi được chuẩn bị tâm hồn, các em được **rước Minh Máu Thánh Chúa Giêsu lần đầu tiên** trong thánh lễ vọng *Minh Máu Thánh Chúa* lúc **6 giờ chiều thứ Bảy, ngày 17 tháng Sáu**. Các em cũng tham dự thánh lễ vào *11 giờ Chúa Nhật* này để rước Chúa lần thứ hai và để kiêu *Minh Thánh Chúa*. Xin Giáo Xứ cầu nguyện cho các em luôn giữ tâm hồn trong sạch để trung thành kết hiệp với Chúa Giêsu cho đến khi được Ngài đón vào hạnh phúc thiên đàng. Đây là danh sách 26 em. (Lớp 2A): *Teresa Nguyễn Angel, Anna Võ Ngọc Bảo-Anh, Mary Nguyễn Bảo-Thi Chloe, Teresa Nguyễn Hữu Crystal, John Đặng Trí Jayden, Anne Marie Nguyễn Jenny, Teresa Nguyễn Khánh Kaitlyn, Maria Hồ Đình Kelly, Francis Lê Nicholas Minh-Trí, John Nguyễn Duy Peter, Maria Hoàng Nguyễn Teresa, Maria Nguyễn Ngọc Thảo-Vi, Joseph Quách Tomi, Đỗ Chu Vincent;* (Lớp 2B): *John Baptist Nguyễn Tài Brandon, Peter Phạm Duy Brian, Anton Nguyễn Dominic, John Nguyễn Khôi Jason, Maria Nguyễn Trang Kacy, John Nguyễn Khoa, Anna Vũ Ai-Vy*

*Megan, Anna Lê Phan Ngọc-Hân, Maria Lê Sophia, Maria Luc Sophia, Joseph Mai Thành Tâm, John Nguyễn Quân Zachary.*

**THỪA TÁC VỤ GIÚP LỄ DÀNH CHO CÁC EM HỌC SINH NAM – Ban Giúp Lễ của Giáo Xứ sẽ tuyển thêm các em nam giúp lễ.** Xin phụ huynh khích lệ và ủng hộ con trai mình tham gia giúp lễ bởi vì được phục vụ bàn thờ, được tiếp xúc gần gũi với Chúa Giêsu nhất là trong thánh lễ hy tế, vừa là *danh dự thiêng liêng* vừa sẽ đem nhiều ơn Chúa đến cho các em, giúp các em sống đạo đức thánh thiện hơn. Ngoài ra vì liên kết tự nhiên giữa các em nam giúp lễ và thánh chức linh mục, Chúa cũng thường gọi nhiều em vào thánh chức cao trọng này. Nếu em nam nào muốn và hội đủ điều kiện thì xin phụ huynh đem các em đến nhà thờ dự buổi huấn luyện giúp lễ vào **4 giờ chiều các ngày thứ Bảy sau trong tháng Bảy: ngày 8, ngày 15, và ngày 22**. Điều kiện để được chọn vào Ban Giúp Lễ là: 1. *Các em nam đã xưng tội rước lễ lần đầu xong;* 2. *Các em nam tối thiểu phải là học sinh lớp 4 Giáo Lý (vào tháng 9 năm 2017) hoặc lớp 5 ngoài đời (nếu nhỏ hơn thì cha mẹ phải đem con đến gặp Cha Chánh Xứ và cần sự cho phép của ngài);* 3. *Các em tỏ ra có ý thức đạo đức mạnh mẽ, tỏ ra sốt sắng với việc thờ phượng Chúa.*

\*Xin đến phòng giúp lễ để nhận đơn ghi danh. Mọi chi tiết xin liên lạc anh Phạm Tài số điện thoại 240-478-4231 hoặc anh Nguyễn Hữu Khôi số điện thoại 240-494-6354.

**CẢM ƠN CÁC THIỆN NGUYỆN VIÊN CỦA CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGŨ** - Nhân Chúa - Nhân Chúa Nhật Bế Giảng Niên Học Giáo Lý-Việt Ngữ (18/6/2016), Cha Chánh Xứ và toàn thể Giáo Xứ Mẹ Việt Nam hết lòng cảm ơn và tri ơn tất cả các thiện nguyện viên cộng tác giúp đỡ ngài và giáo xứ trong công việc mục vụ quan trọng hàng đầu này. Các thiện nguyện viên bao gồm các thành viên trong Ban Điều Hành (gồm cả Trật Tự) và tất cả các thầy cô giáo lý và việt ngữ. Trong niên học qua, chúng ta có gần 400 em học sinh Giáo Lý và trên 400 em học sinh việt ngữ. Chưa kể thời gian chuẩn bị bài vở, chấm thi, vô số điểm ở nhà, các thầy cô phải mất tối thiểu 2 tiếng rưỡi đi dạy mỗi Chúa Nhật trừ hai tháng rưỡi hè. Giáo Xứ cũng cảm ơn một số phụ huynh giúp bán đồ ăn cho các em bên trường mỗi Chúa Nhật.

**CẦN THÊM THẦY CÔ CHO NIÊN HỌC MỚI GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ 2017-2018** – Mặc dầu đại đa số các thầy cô Giáo Lý – Việt Ngữ vì lòng quảng đại trung thành đã quyết định ở lại tiếp tục giúp cho niên học tới, Chương Trình Giáo Lý – Việt Ngữ vẫn cần thêm thầy cô; không những vì số học sinh đông, mà còn để bảo đảm phẩm chất của lớp học, mỗi lớp cần phải có hai giáo viên. Vì vậy anh chị em nào có khả năng giúp dạy Giáo Lý hay Việt Ngữ (chỉ cần một trong hai, nhưng nếu giúp được cả hai thì càng tốt) *xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ ở số điện thoại giáo xứ 301 622 4895* (nếu ngài bận không bắt máy xin để lại tên và số điện thoại – *xin đọc rõ ràng*, ngài sẽ gọi lại). Vì Cha Chánh Xứ và Ban Điều Hành cần xếp lớp cho các thầy cô nên *xin liên lạc với Ngài tối thiểu trước cuối tháng*

Bây. Cũng xin lưu ý Chương Trình Giáo Lý và Việt Ngữ sẽ có ngày **Hướng Dẫn Đầu Năm Học** cho tất cả các thầy cô cũ cũng như mới (*Teachers' Orientation Day*), vào **Chúa Nhật ngày 3 tháng 9, từ 12 giờ 30 đến 5 giờ chiều**, ở trong hội trường Giáo Xứ.

**NGÀY KHAI GIẢNG NIÊN HỌC MỚI GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ** sẽ vào **Chúa Nhật ngày 10 tháng 9** bên trường White Oak. Thánh Lễ Chúa Nhật 11 giờ hôm đó sẽ là Thánh Lễ Xin Phúc Lành cho niên học mới. Các chi tiết cụ thể khác sẽ được loan báo sau.

**CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ - GHI DANH CHO NIÊN HỌC 2017-2018**

(1) Đối với những phụ huynh cũ, có con em học GL-VN trong niên khóa (2016-2017), Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ qua các em đã gửi **đơn ghi danh cho niên học tới (2017-2018)**. Xin phụ huynh kiểm tra và lấy đơn nơi các em. Trên đơn chúng tôi đã điền sẵn tên, số ID học sinh, ngày tháng năm sinh của con em quý vị đang học niên khóa hiện tại. Phụ huynh chỉ điền những thông tin khác cũng như điền tên của những con em mới, không học niên khóa hiện tại. *Xin phụ huynh điền đơn cẩn thận và đầy đủ.* Điền xong, xin *đừng giao cho các em đưa lại*, cũng không giao cho các thầy cô, mà *phải giao trực tiếp cho Đại Diện Ban Điều Hành* (ngồi ở bàn lối vào trường học) khi đem con đi học vào các Chúa Nhật. Phụ huynh cũng *có thể đến nhà xứ giao tận tay cho thư ký giáo xứ vào ngày giờ làm việc* (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10:30am đến 3:30pm), hoặc *gửi bưu điện đến địa chỉ giáo xứ như đã in trên đơn.* Để tránh thất lạc và những sai sót khác, *tuyệt đối không bỏ đơn trong giỏ xin tiền, tuyệt đối không nhờ người khác làm trung gian giao đơn*, chẳng hạn như nhờ các ông từ, cô Loan, vì đó không phải là công việc của họ. *Khi nộp đơn xin đóng học phí cùng lúc.* Nếu phụ huynh nào gặp khó khăn về tài chính xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ. *Giáo Xứ không muốn vì khó khăn tài chính mà có những em không đi học giáo lý.* Để dễ dàng cho chương trình GL-VN, những phụ huynh nào có con em đang học xin nộp đơn và học phí **trước ngày bế giảng niên học hiện tại** (Chúa Nhật ngày 18 tháng 6).

(2) Đối với những phụ huynh mới, chưa có con em nào học đang học GL-VN, chúng tôi sẽ phổ biến đơn ghi danh bắt đầu từ tháng 7 (để trên giá ở tiền sảnh nhà thờ hoặc hoặc đăng trong trang mạng của Giáo Xứ). Cũng xin lưu ý con em quý vị *phải tròn 6 tuổi trước 31 tháng 8 năm nay* thì mới có thể ghi danh học cho niên khóa 2017-2018.

**MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO CÁC BẠN TRẺ SAU KHI THÊM SỨC TRONG MÙA HÈ** – Vì các học sinh và sinh viên nghỉ hè, nên Chương Trình Mục Vụ Đức Tin của Giáo Xứ dành cho các bạn trẻ sau khi thêm sức từ tháng Sáu đến tháng Tám chỉ có các hoạt động sau:

1. Picnic Mừng Các Em Mới Thêm Sức vào **Chúa Nhật ngày 11 tháng Sáu** – Mục vụ giới trẻ tổ chức picnic mừng các em thêm sức sau thánh lễ 11 giờ. *Mời cha mẹ và các anh chị em trong gia đình cùng tham dự picnic chia vui với các em* (Lưu ý: vì trùng hợp trong lịch phụng vụ và sinh hoạt của Giáo Xứ nên ngày picnic phải

đổi lại vào CN tới thay vì CN 25 tháng 6 như đã loan báo trước, cũng như sẽ không có thánh lễ bằng tiếng Anh ở tầng dưới).

2. **Trại Hè Cuối Tuần** từ *thứ Bảy 15 tháng Bảy đến Chúa Nhật 16 tháng Bảy* (chi tiết cụ thể sẽ loan báo sau).
3. *Gây quỹ cho Mục Vụ Giới Trẻ* bằng việc làm thức ăn bán sau các thánh lễ Chúa Nhật trong tháng 6 (các ngày 4, 11, và 25) và tháng 7 (các ngày 9, 23, và 30). Sau lễ xin anh chị xuống hội trường mua thức ăn để ủng hộ việc gây quỹ của các em.

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 (ext. 4) hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION MINISTRY FOR POST CONFIRMATION STUDENTS IN SUMMER—Because summer is vacation time, especially for students, our Parish's Faith Formation Ministry for Post-Confirmation Students has only these activities from June to August:

1. **Picnic to Celebrate with Newly Confirmed Students** on June 11 – All students newly confirmed this year are invited to the Picnic to celebrate the joy of being confirmed. Parents and other siblings are warmly welcomed to share the joy. (*Attention: Because of parish calendar conflicts, the picnic is moved to June 11, instead of June 25 as originally announced; also there will be no youth mass.*)
2. **Summer Camping** on the weekend of July 15-16 (more information to be announced).
3. Fund Raising for Youth Ministry by *preparing and selling food after Sunday Masses* in June and July, precisely 6/4, 6/11, 6/24, 7/9, 7/23 and 7/30. Please stop by after masses to buy food to support the fundraising.

*If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464 (this is a cell phone which receives texting)*

**TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST?** – Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu on gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo.

Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

**9<sup>th</sup> Annual Quo Vadis Camp on July 16-19, 2017** at Mount Saint Mary's Seminary for high school aged men. The four-day camp includes daily Mass, prayer, talks, sports, and much more. Bus transportation is available. Registration is now open for this event at

[www.dcpriest.org](http://www.dcpriest.org). For more information visit [www.dcpriest.org](http://www.dcpriest.org) or email [vocations@adw.org](mailto:vocations@adw.org) or call 202 636 9020.

**CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ** – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự *Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille)*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

**MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN?** *Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4<sup>th</sup> stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4<sup>th</sup> stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are Confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.*

**RỬA TỘI TRONG THÁNG BẢY 2017** - Như thường lệ sẽ có rửa tội cho trẻ nhỏ **trong thánh lễ 11 giờ** của Chúa Nhật **thứ hai** mỗi tháng, tức **Chúa Nhật ngày 9 tháng 7 năm 2017**. Tuy nhiên cha mẹ và em bé cần phải có mặt ở nhà thờ lúc 10:45 sáng để lãnh nhận một số nghi thức phụ trước lễ. Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội mà chưa hề học lớp chuẩn bị rửa tội trước đây thì phải học **lớp chuẩn bị rửa tội**. Xin lưu ý lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần, vào **Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn trong nhà xứ** (lớp tới đây sẽ vào **Chúa Nhật ngày 6 tháng 8**) vào lúc 9:30 hoặc 10 giờ sáng (sẽ báo chính xác sau).

**Cử Hành Nghi Thức Hôn Phối** – Anh *Giuse Nguyễn Đông Giang* (tín hữu Công Giáo trong Giáo Xứ) và chị *Nguyễn Thị Hồng Thắm* (không phải Kitô hữu) sẽ cử hành nghi thức Hôn Phối vào Thứ Bảy tới ngày 1 tháng 7 lúc 2 giờ chiều trong nhà thờ Giáo Xứ. Xin anh chị em cầu nguyện cho đôi bạn trẻ này luôn trung thành và tăng triển trong tình yêu và bổn phận hôn nhân.

**Tổng Giáo Phận Quyên Tiền Lần Thứ Hai trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật Cuối Tuần (24-25/6) Giúp Cho Các Hoạt Động Bác Ái của Đức Thánh Cha (thường gọi là Quyên Tiền Thánh Phê-rô - Peter's Pence)**

**Cập Nhật Chương Trình Quyên Góp cho Tiếng Gọi của Đức Hồng Y 2017** – Tính tới ngày 1 tháng 6, tổng số tiền chúng ta đã *thực sự* đóng là \$57,886.82 (chỉ tiêu được giao: \$65,042.02). Xin anh chị em tiếp tục truyền thông quảng đại đóng góp của Giáo Xứ chúng ta.

**CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ Hành Hương Thánh Mẫu La Vang – New York** – Dòng Anh Em Đức Trinh Nữ Maria Núi Cát Minh kính mời anh chị em đến tham dự ngày *Hành Hương thứ Bảy* ngày 1 tháng 7 năm 2017 với chủ đề “*Mẹ Đầy Ôn Phúc*”, kỷ niệm 100 năm Đức Mẹ Fatima và khánh thánh Đền Quốc Gia Đức Mẹ La Vang New York. Địa chỉ: National Shrine of Our Lady of Mount Carmel, 70 Carmelite Dr., Middletown, NY 10940. Trong ngày Hành Hương Đức Cha *Giuse Nguyễn Thế Phương*, Giám Mục Giáo Phận Kamloops, Canada, Chủ Tế và Giảng Lễ, Cha Phanxicô Vũ Thế Toàn, SJ giúp Hội Thảo Người Lớn, Các Soeurs Christian Charity giúp Hội Thảo Trẻ Em. Đề ghi danh tham dự và đề biết thêm chi tiết xin liên lạc [hanhhuongcatminh@gmail.com](mailto:hanhhuongcatminh@gmail.com) hoặc gọi Cha Stêphanô Huy, O.Carm ở số 845 901 9108.

**Thánh Lễ và Cầu Nguyện vào Các Tối Thứ Sáu trong Tháng Sáu ở Đan Viện Thánh Anselmô Cho Các Bệnh Nhân Tâm Thần cùng với Gia Đình của Họ** - Thời Gian: các thứ Sáu ngày 2, 9, 16, 23, và 30 của tháng Sáu, từ 7:15 pm đến 9 pm. Địa điểm: St. Anselm's Abbey, 4501 South Dakota Ave. NE, Washington, DC. Để biết thêm thông tin xin liên lạc: Judy Barr ở số 301 779 3150 hay [new3heart@gmail.com](mailto:new3heart@gmail.com).

**Cơ Sở Truyền Thông Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp** – Anh chị em nào muốn xem trên TV hay nghe trên radio chương trình truyền thông Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp của các cha Dòng Chúa Cứu Thế VN hải ngoại, xin lấy các tờ magnetic thông tin về kênh hay làn sóng chuyển tải chương trình để trên bàn ở tiền sảnh (lối chính ra vào) nhà thờ.

**Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN**

**Lễ vọng Chủ Nhật 12 TN**  
**Thứ Bảy 06/24/2017 – Lễ 7:00pm**  
**Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.**

- ✠ LH Cha Giuse Trần Hiệp Sỹ
- ✠ LH Lê Văn Cầm và Đinh Văn Cầu, lễ giỗ
- ✠ LH Terêsa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Matthêu Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Gioan Phạm Văn Bình
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung, Maria Bùi Thị Sầu, và Maria Phạm Thị Vui

- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ Cầu cho các đấng LH, các LH mồ côi, và LH thai nhi
- ✚ Cầu cho tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời của gđ Kim-Phúc
- ✚ Cầu xin ơn bình an của gđ Bảo Tiết
- ✚ Tạ ơn kỷ niệm 42 năm hôn phối của A/C Trần Văn Ty
- ✚ Cầu xin ơn bình an, sức khỏe cho ông Ngô Tự

**Chúa Nhật Thứ 12 TN 06/25/2017**

**Cầu cho tất cả gia đình giáo dân trong Giáo Xứ  
Lễ 7:30am**

- ✚ LH Cha Giuse Trần Hiệp Sỹ
- ✚ LH Maria-Têrêsa Cao Thiên Đài Trang, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Lê Thị Toàn, lễ giỗ
- ✚ LH Phêrô Thân Văn Tri
- ✚ LH Anna Đậu Thị Chín
- ✚ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✚ LH ĐaMinh Đặng Minh Quyền
- ✚ LH Giuse Đinh Ngọc Huyền
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Maria Hoàng Thị Lê Quyên
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Inhaxiô, Antôn, Phêrô, và LH ĐaMinh
- ✚ LH Giuse Phạm Văn Lung, Maria Bùi Thị Sầu, và Maria Phạm Thị Vui
- ✚ Cầu cho các đấng LH, các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✚ Cầu cho LH các thân nhân gđ Vân-Hà
- ✚ Cầu xin ơn bình an của gđ Bảo Tiết
- ✚ Tạ ơn kỷ niệm 50 năm hôn phối của Ô/B Lý Linh, Hạnh Vũ
- ✚ Cầu xin ơn bình an sức khỏe cho ông Ngô Tự

**Lễ 9:00am**

- ✚ LH Phaolô Lê Thiện Đốc, lễ giỗ
- ✚ LH Maria-Têrêsa Cao Thiên Đài Trang, lễ giỗ
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ, lễ giỗ
- ✚ LH Têrêsa Vũ Thị Lê, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✚ LH Anna Lê Thị Xuân Lan
- ✚ LH Phêrô Bằng
- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✚ LH Phêrô Phạm Quang Thành

- ✚ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh, và Maria Nguyễn Thị Tuom
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Bẩy, và Maria Tô Thị Dung
- ✚ LH Giuse Bùi Văn Mùi
- ✚ LH Giuse
- ✚ LH Lê Thị Kim Long
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Bênêdictô Võ Việt Lộc
- ✚ LH Vêrônica Phạm Thị Trâm
- ✚ LH Maria-Rosa Vũ Thị Hồng Trang
- ✚ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✚ Cầu cho các đấng LH trong luyện ngục
- ✚ Cầu cho LH các thân nhân, ân nhân gđ Bà Đình
- ✚ Cầu xin ơn sức khỏe, bình an cho ông Ngô Tự
- ✚ Tạ ơn và cầu xin ơn bình an cho gđ Phượng Kevin

**Lễ 11:00am**

- ✚ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✚ LH Cha ĐaMinh Phạm Mạnh Niệm, mới qua đời ở VN
- ✚ LH Alexandria Nguyễn Tấn Thiên Trang, lễ giỗ
- ✚ LH Maria-Têrêsa Cao Thiên Đài Trang, lễ giỗ
- ✚ LH Phaolô Lê Thiện Đốc, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Phạm Đăng Khôi, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Gám, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Phạm Thị Thao, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Trần Thị Nghĩa
- ✚ LH Vincentê Trần Đình Quang
- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✚ LH Phaolô Lê Văn
- ✚ LH Maria Lê Thị Bích
- ✚ LH André Hà Chu Phúc
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Mùi
- ✚ LH Martha Nguyễn Thị Sần
- ✚ LH Nữ Tu Lucia Nguyễn Thị Liễu
- ✚ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ
- ✚ LH Alex Phạm Bá Thương
- ✚ LH Anê Nguyễn Thị Túy
- ✚ LH Nguyễn Thị Mai và LH thai nhi
- ✚ LH Maria và LH GioanKim
- ✚ LH Gioan Đỗ Ngọc Long
- ✚ LH Tôma Nguyễn Văn Chung
- ✚ LH Sandra Nguyễn

- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✚ Cầu cho các đảng LH và các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✚ Cầu cho bấy nhiêu LH gđ bà Phạm Thị Sự
- ✚ Tạ ơn Chúa Ba Ngôi, Đức Mẹ và Thánh Giuse
- ✚ Cầu xin ơn bình an, sức khỏe cho ông Ngô Tự

**Thứ Hai 06/26/2017 – Lễ 7:00pm**

**Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam**

- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vin
- ✚ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✚ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục
- ✚ Cầu xin ơn bình an, sức khỏe cho ông Ngô Tự

**Thứ Ba 06/27/2017 – Lễ 7:00pm**

**Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục**

- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Ga, lễ giỗ
- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✚ Cầu xin ơn bình an, sức khỏe cho ông Ngô Tự

**Thứ Tư 06/28/2017 – Lễ 7:00pm**

**Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX**

- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✚ Cầu cho các đảng LH và các LH thai nhi
- ✚ Cầu xin ơn bình an, sức khỏe cho ông Ngô Tự

**Thứ Năm 06/29/201 – Lễ Thánh Phêrô, Phaolô, lễ Trọng Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP.**

**Lễ Sáng 8:00AM**

- ✚ LH Đức Cha Phêrô Ngô Đình Thục
- ✚ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✚ Tạ ơn, mừng bốn mạng Cha Chánh Xứ, cầu xin cho Cha được bình an và sức khỏe
- ✚ Tạ ơn Thánh bốn mạng Phêrô và Phaolô

**Lễ Chiều 7:00PM**

- ✚ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✚ Tạ ơn, mừng bốn mạng Cha Chánh Xứ, cầu cho Cha được bình an, sức khỏe
- ✚ Tạ ơn, Thánh bốn mạng Phêrô và Phaolô
- ✚ Cầu xin ơn bình an, sức khỏe cho ông Ngô Tự

**Thứ Sáu 06/30/2017**

**Lễ sáng 8:00am - Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.**

- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✚ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục
- ✚ Cầu xin ơn bình an, sức khỏe cho ông Ngô Tự

**Thứ Bảy 07/01/2017: Lễ Đầu Tháng**

**Lễ sáng 7:30am - Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.**

- ✚ LH Đôminicô Nguyễn Xuân Văn
- ✚ LH Micae Hồ Thiên
- ✚ LH Anna Lê Thị Búp
- ✚ LH Martha Lê Thị Linh
- ✚ Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH**

**06/19/2017**

|                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| <b>Quỹ Điều Hành:</b>        | <b>\$ 34,728.00</b> |
| <b>1. Thu Hàng Tuần</b>      | <b>\$ 7,843.00</b>  |
| Tiền Giỏ                     | \$ 2,832.00         |
| Bao Thụ                      | \$ 2,731.00         |
| Chi Phiếu                    | \$ 2, 280.00        |
| <b>2. Các khoản Thu Khác</b> | <b>\$ 26,885.00</b> |
| Bán Bánh Mì                  | \$ 500.00           |
| Rau, đậu hủ                  | \$ 250.00           |
| Hoa bàn thờ                  | \$ 30.00            |
| Giáo Lý, Việt Ngữ            | \$ 25,905.00        |
| Cô Xuân bán rau              | \$ 200.00           |
| <b>Chi Trong Tuần:</b>       | <b>\$ 5,149.87</b>  |

